



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/40/1145
S/18219
11 July 1986
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة الحادية والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الأربعون

البند ٤٤ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٠ تموز/يوليه موجهة إلى الأمين العام
من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتركيا
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ١٠ تموز/يوليه ١٩٨٦ ، موجهة إليكم
من السيد أوزر كوراي ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية .

أكون شاكرا فيما لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة
الأربعين للجمعية العامة في إطار البند ٤٤ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أركان غيزر
القائم بالأعمال بالنيابة

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٠ تموز/يوليه ١٩٨٦ موجهة إلى
الأمين العام من السيد أوزر كوراي

بناء على تعليمات من حكومتي يشرفني أن أشير إلى الرسالة المؤرخة في ١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٦ (A/40/1129-S/18144) الموجهة إليكم من الممثل القبرصي اليوناني ، وأن أؤكد ما يلي :

لقد حدثت العمليات العسكرية التي يشير إليها السيد موشوتاس في تلك الرسالة داخل الحدود السيادية والمجال الجوي للجمهورية التركية لقبرص الشمالية وبهذا فإنها لم تنتهك المجال الجوي لأي طرف أو وحدة أراضيها أو سيادته . وقد صدر إخطار سابق عن هذه العمليات ، ووجه حسب الأصول المعتادة إلى قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص .

وليس للادارة القبرصية اليونانية التي لا تمثل غير الطائفة القبرصية اليونانية ، وهي إحدى الطائفتين في الجزيرة واللتين تتمتعان بمركز سياسي متكافئ ، أي سيادة أو ولاية على أراضي الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، إذ أن السيادة على هذا الإقليم تخص الطائفة القبرصية التركية وحدها ، وبالتالي فليس للادارة القبرصية اليونانية أي حق دستوري أو قانوني أو أدبي يسمح لها حتى بالتعليق على شؤون الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، فضلا عن أن تحتج بموجبه .

وسيتوصلون ، طال الزمان أو قصر ، إلى هذه الحقيقة . ونأمل أن يكون ذلك في القريب العاجل .

ثم يملك السيد موشوتاس الجرأة ليزدرف الدموع بشأن "المرحلة الحساسة" من مبادرتكم . ولا يمكننا أن نزيد عن الإشارة إلى أن رسالة السيد موشوتاس مؤرخة في ١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٦ وهو نفس التاريخ الذي صدرت فيه رسالة السيد كبريانو المتضمنة رفضه القاطع "المشروع الإتفاق الإطاري" المتعلق بكم والمؤرخ في ٢٩ آذار/مارس ١٩٨٦ .

أكون شاكرا فيما لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة
الأربعين للجمعية العامة في إطار البند ٤٤ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أوزر كوراي

الممثل

- - - - -